

# Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html>

Dictée n° 55

## Quelques éléments sur le document

Document authentique (1973)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=AcZ4ZqcrVIY>

NB : ce document est plutôt rare car il permet d'entendre la voix de l'ancien président tunisien, Lahbib Bourguiba, prononcer une allocution en arabe classique ; habituellement, ses discours étaient soit en dialectal soit en français.

## Vocabulaire

voulue dans ces travaux bénis qui sont les nôtres	المقصودة من أعمالنا المباركة هاته	Au nom de Dieu, le Clément et Miséricordieux	بسم الله الرحمن الرحيم
Les frères qui parlent la langue du dâd (ض : càd : la langue arabe)	الإخوان الناطقين بلغة الضاد	Merci à Dieu qui nous a réunis dans cette honorable rencontre	والحمد لله الذي جمعنا في هذا اللقاء
Je poursuis mon discours en français	أواصل حديثي باللغة الفرنسية	[Chers] Frères !	أيها الإخوة
Avec mes remerciements à tous	مع شكري للجميع	Rois Princes	الملوك الأمراء
Premier discours du Président Bourguiba en Algérie, à la Conférence de l'Unité africaine, en 1973	أول خطاب للرئيس التونسي الحبيب بورقيبة في الجزائر في مؤتمر الوحدة الإفريقية سنة ١٩٧٣	Présidents Tout le monde sait que la langue arabe	الرؤساء الكل يعلم أن اللغة العربية
		Etait et continue d'être la langue officielle en Tunisie	كانت وما تزال اللغة الرسمية في تونس
		Par fidélité à son égard et à l'égard de nos traditions J'ai décidé que le début de mon intervention soit dans la langue du Coran	وفاءً لها ولأصالتنا قررت أن يكون [مطلع] حديثي بلغة القرآن
		Par respect pour la majorité de nos frères présents (assistance)	تقديراً منا للأغلبية من إخواننا الحاضرين
		Par souci d'efficacité	سعيًا في الجدوى